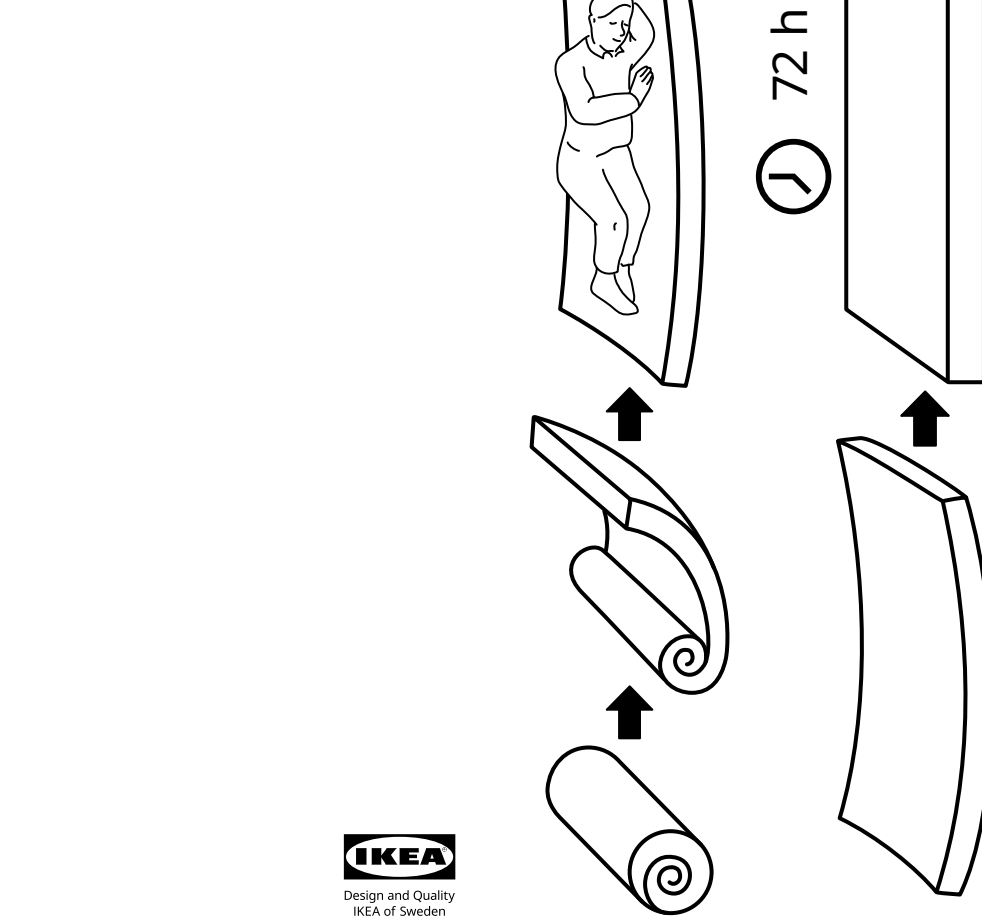


VITHÄLL



Dansk

Tips til en god nattesøvn

Sådan passer du på din madras/topmadras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

God søvn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/topmadras.

Før ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

Ved brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer din madras med en madrass beskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8.-10. år.

Italiano

Alcuni consigli per dormire bene

Manutenzione del materasso/topper

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Matrassi (a molle, in schiuma e lattice) e topper

Come dormire bene

Inizialmente il tuo nuovo materasso o topper può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/topper e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/topper.

Prima di usare il materasso per la prima volta

La maggior parte dei nostri materassi e topper sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/topper e arieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

Durante l'uso

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione incluse.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un topper, facili da rimuovere e pulire.

Anche i materassi e i topper migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso e il topper ogni 8-10 anni.

Íslenska

Góð ráð fyrir góðan svefn

Umhíðað dýnu/yfirdýnu

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Älmhult

Dýnur (gormur, svampur og latex) og yfirdýnur

Grunnur að góðum svefni

Til að byrja með gæti nýja dýnan eða yfirdýnan virst of stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnunni/yfirdýnunni.

Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan kodd. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnunni/yfirdýnunni þinni.

Áður en þú byrjar að nota dýnuna

Flestar dýurnar og yfirdýurnnar okkar eru rúllaðar upp. Það er hægt að nota hana strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnuna að ná fullri stærð og lögum.

Nýtt efni býr yfirleitt yfir einkennandi lykt sem er ekki skaðlegt og hverfur smám saman í vel loftræstu rými. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er víruð og ryksuguð.

Í notkun

Til að losna við rykmaura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Lestu miðann innan á ákkaðinu og fylgdu umhírúlaðeiningunum sem fylgja með.

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnuhlíf, hún verndar dýnuna fyrir óhreindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo.

Jafnvel bestu dýurnar og yfirdýurnar verða óþægilegri með tímanum og rykmaurar safnast upp og því er mælt með að skipta um dýnu/yfirdýnu á 8-10 ára fresti.

Magyar

Néhány tanács a kellemes alváshoz

A matrac/fekvőbetét karbantartása

IKEA of Sweden, PBox 702, S- 343 81, Älmhult, Svédország
Matracok (rugós, habszivacs, latex) és fekvőbetétek

A jó alvás alapjai

Eleinte az új matrac vagy fekvőbetét kissé keménynek tűnhet. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracot/fekvőbetétet, amely egy idő után alkalmazkodik a testedhez. A legnagyobb kényelem érdekében megfelelő párnára is szükség van. Gondoskodj róla, hogy a hozzád és a matrachoz/fekvőbetétedhez leginkább illő párnád legyen.

Az első használat előtt

A matracaink és fekvőbetéteink nagy része

feltekerve vihető haza. Kicsomagolás után azonnal használatok, viszont 3-4 nap elteltével nyerek viszza eredeti formájukat és alakjukat.

Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik ha a helyiség jól szellőzik. A matrac/fekvőbetét gyakori szellőztetésével és porszívózáásával a szag hamarabb elműlik.

Használat

A matrac átporszívózása segít eltávolítani a poratkákat. Olvasd el a címkét a huzat belsejében és kövesd az utasításokat.

Ha matracvéddel vagy fekvőbetéttel egészítet ki matracodat, sokkal higiéniásabb lehet, mivel ezek könnyebben levehetők és tisztíthatók.

A legjobb matracok és fekvőbetétek is idővel kevésbé kényelmesek válnak, illetve poratkák is felgyűlhetnek bennük az évek során, így érdemes öket 8-10 évente lecserélni.

Norsk

Noen tips til god søvn

Ta vare på madrassen/overmadrassen

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

God søvn begynner her

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

Før første gangs bruk

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammenrullet. De kan brukes med det samme, men får tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lukt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventilert rom. Lugten og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

Under bruk

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vedraskanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8.–10. år.

Polski

Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu

Pielęgnacja materaca/maty na materac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult,

Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzanie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

Użytkowanie

Odkurzanie materaca pomaga usunąć roztocza. Zapoznaj się z etykietą wewnątrz pokrowca i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji.

Materac będzie bardziej higieniczny, jeśli założysz na niego ochroniacz lub matę, ponieważ można je łatwo zdjąć i wyczyścić. Nawet najlepsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Before using for the first time
Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days.

All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

Suomi

Vinkejä hyvään uneen

Patjan/sijauspattjan hoito

IKEA of Sweden, Box 702, S-34381 Älmhult
Joustin-, vaahtomuovi- ja lateksipatjat & sijauspattjat

Hyvä uni alkaa tästä

Aluksi uusi patja tai sijauspattja voi vaikuttaa hieman liian kiinteältä. Anna kehosi tottua patjaan/ sijauspattjaan sekä niiden kehoosi kuukauden ajan. Maksimoi mukavuus sopivalla tyynyllä. Varmista, että tynny sopii sinulle ja patjallesi/sijauspattjalllesi.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Useimmat patjamme ja sijauspattjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluutta.

Kaikkila uusilla materiaaleilla on oma ominaisuutuksunsa, joka ei ole haitallinen ja haihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/ sijauspattjan tuuletaminen ja imuroidminen auttavat poistamaan tuoksia.

Käytön aikana

Patjan imurointi auttaa poistamaan pölypunkkeja. Noudata päällisen sisäpuolelta löytyviä hoito-ohjeita.

Patjasi pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojusta tai sijauspattjaa, sillä ne on helppo irrottaa ja pestä.

Parhaatkin patjat ja sijauspattjat menettävät mukavuutensa ja keräävät pölypunkkeja ajan saatossa. Joten suosittelemme vaihtamaan patjan 8–10 vuoden välein.

Deutsch

Ein paar Tipps für guten Schlaf

So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage

IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult
Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

Guter Schlaf fängt hier an

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

Vor dem ersten Gebrauch

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

Während des Gebrauchs

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.

Svenska

Några tips för skön sömn

Ta hand om din madrass/bäddmadrass

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

Skön sömn börjar här

I början kan din nya madrass eller bäddmadrass upplevas som lite för fast. Det tar ungefär en månad för din kropp att vänja sig vid madrassen/ bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp.

För att få bästa komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass/bäddmadrass.

Innan första användning

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig och gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

Användning

Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädseln och följ de medföljande skötselanvisningarna.

Genom att komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8–10 år.

Latviešu

Ieteikumi saldam miegam

Kā rūpēties par matraci un virsmatraci

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matraci (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatraci

Pirmie soli uz saldu miegu

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet par stingru. Mēneša laikā kermenis pielāgosies matracim, un matracis pielāgosies kermenim. Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārliciecinis, kas spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

Pirms pirmās lietošanas

Ģandrtz visi mūsu matraci un virsmatraci ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām.

Visiem jauniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot to ar putekļsūcēju.

Lietošanas laikā

Matrača tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērcītēm. Ievēro matrača pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju.

Aizsargā savu matraci ar matrača aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli nopējamami, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Pat labākie matraci un virsmatraci gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tajos uzkrājas putekļu ērcītes. Tāpēc matraci un virsmatraci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

Français

Conseils pour un bon sommeil

Prendre soin de votre matelas/surmatelas

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.
Matelas (à ressorts, en mousse et en latex) et surmatelas

Pour un bon sommeil

Votre nouveau matelas ou surmatelas peut paraître un peu trop ferme. Attendez un mois pour qu'ils se fassent à votre corps.

Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas/ surmatelas.

Avant toute première utilisation

La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

Lors de l'utilisation

Pour éliminer les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Lisez l'étiquette à l'intérieur de la housse et suivez les instructions d'entretien.

En complétant votre matelas avec un protège-matelas ou un surmatelas, vous lui conservez sa fraîcheur car ils sont faciles à retirer et à nettoyer.

Même les meilleurs matelas et surmatelas deviennent moins confortables et accumulent les acariens au fil des ans. Nous vous recommandons donc de changer de matelas /surmatelas tous les 8 à 10 ans.

Česky

Několik tipů pro skvělý spánek

Péče o matraci/vrchní matraci

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko
Matrace (průžninové, pěnové a latexové) a vrchní matrace

Skvělý spánek začíná taky

Z počátku se může vaše nová matrace nebo vrchní matrace zdát trochu tvrdá. Vyčkejte asi měsíc, dokud si vaše tělo a matrace/vrchní matrace na sebe nezvyknou.

Abyste dosáhli maximálního pohodlí, potřebujete správný polštář. Ujistěte se, že jste si k vaší nové matraci/vrchní matraci vybrali i správný polštář, který vyhovuje vašim potřebám.

Před prvním použitím

Většina našich matrací a vrchních matrací je balená v rolích. Použít je můžete okamžitě, ale plný tvar a velikost dosáhnou až po 3 až 4 dnech.

Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který není škodlivý a v dobře větrané místnosti postupně zmizí. K odstranění zápachu pomůže i větrání a vysávání matrace/vrchní matrace.

Během používání

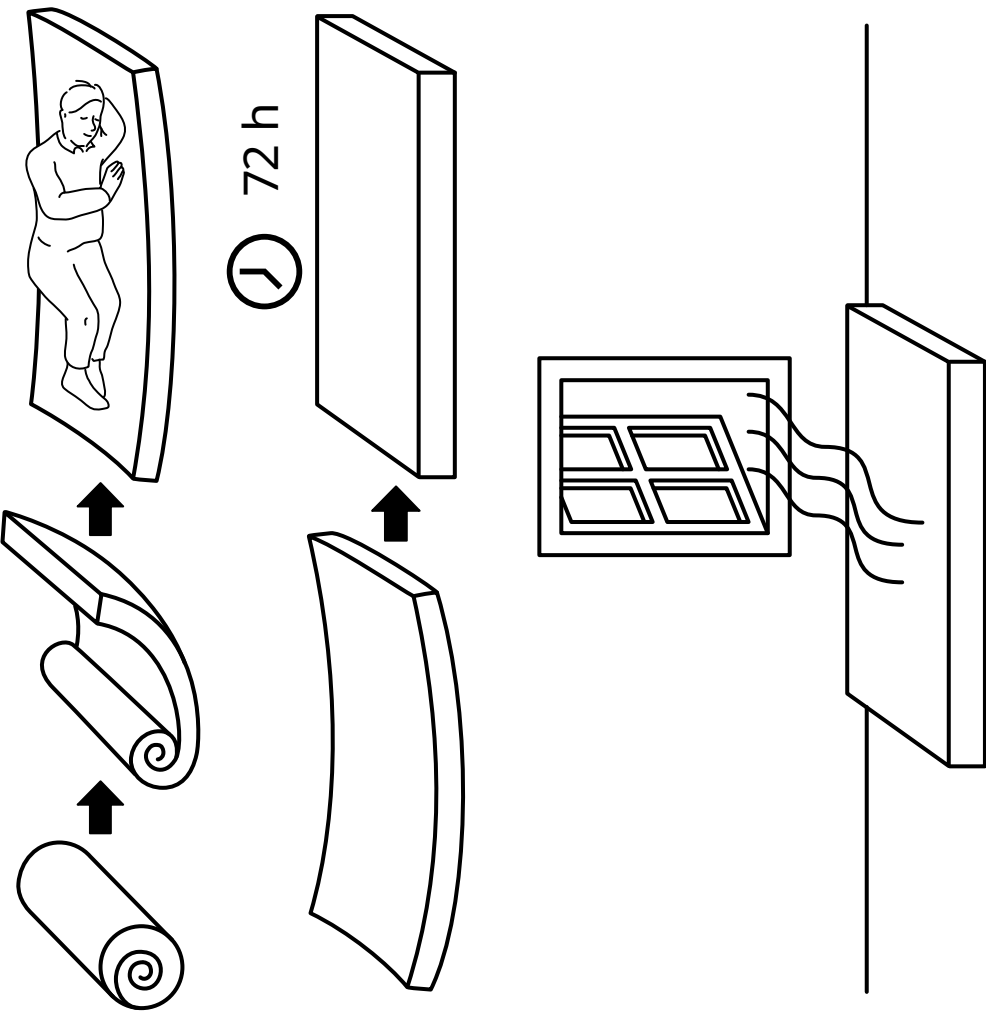
Vysávání matrace pomáhá odstranit roztoky. Přechtěte si štítek uvnitř potahu a dodržujte pokyny po péči.

Doplněním matrace o chránič matrace nebo vrchní matraci ji udržíte hygieničtější, protože je lze snadno z postele sundat a vyprat.

I ty nejlepší matrace a vrchní matrace jsou s přibývajícím roky méně pohodlné a hromadí se v nich roztoky, proto vám doporučujeme, abyste matraci/vrchní matraci měnili každých 8–10 let.

Lietuvių

Patarimai geram miegui</



Русский

Несколько советов для хорошего сна

Уход за основными/тонкими матрасом

ИКЕА оф Свиден АБ, а/я 702, 343 81, Эльмхульт, Швеция

Матрасы (пружинные, пенополиуретановые и латексные) и тонкие матрасы

Основны полноценного сна

Новые основной и тонкий матрасы могут казаться немного жесткими. Подождите один месяц, пока ваше тело привыкнет к новому спальному месту, а основной и тонкий матрасы адаптируются к особенностям вашего тела.

Для максимального комфорта необходимо также выбрать подходящую подушку. Убедитесь в том, что подушка вам удобна и что она соответствует новым тонкому и основному матрасам.

Перед началом использования

Большинство наших матрасов и тонких матрасов упакованы в рулон. Их можно использовать сразу после покупки, однако свои окончательные размеры и форму они приобретут только через 3–4 дня.

Все новые материалы имеют свой характерный запах: он не представляет опасности и в хорошо проветриваемом помещении скоро исчезнет. Проветривание и чистка пылесосом основного и тонкого матрасов также способствуют устранению запаха.

Использование

Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Следуйте инструкциям по уходу, указанным на ярлыке внутри чехла. Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снимать и чистить. С годами даже самые лучшие матрасы и тонкие матрасы становятся менее комфортными и накапливают пылевых клещей, поэтому мы рекомендуем менять основной/тонкий матрас каждые 8–10 лет.

한국어

숙면을 위한 팁

매트리스/매트리스 패드 관리

주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult 매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드"

숙면을 위한 방법

새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용하게 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길이 됩니다.

최상의 편안함을 위해서는 적절한 베개가 필요합니다. 내 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 베개를 선택하는 것이 좋습니다.

사용 전 참고 사항

대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 물룩 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4일 정도가 필요합니다.

완전히 회복되는 데에는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다. 매트리스/패드에 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 더 빨리 사라집니다.

사용 시 유의사항

진공청소기를 사용하여 먼지 진드기를 제거해주세요. 커버 안쪽에 있는 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따라주세요.

매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 사용하면 쉽게 분리해서 세탁할 수 있어 더 위생적입니다. 최고급 매트리스와 패드라고 해도 시간이 많이 지나면 불필형지고 먼지 진드기가 발일 수 있으므로, 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하는 것이 좋습니다.

Româna

Sfaturi pentru un somn excelent

Îngrijirea saltelei/topperului pentru saltea

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Saltele (cu accuri, spună și latex) și toppere pentru saltea

Cum poți avea un somn excelent

Inițial, noua ta saltea sau noul topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va obișnui cu salteaua/topperul, iar aceasta/acesta se va adapta la conturul corpului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea.

Înainte de prima utilizare

Cele mai multe saltele și toppere pentru saltea sunt împachetate rulate. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

În timpul utilizării

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topper pentru saltea, păstrezi salteaua mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Chiar și cele mai bune saltele și toppere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

Srpski

Saveti za odličan san

Održavanje dušeka/naddušeka

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Dušeci (opruge, pena i lateks) i naddušeci.

Odličan san počinje ovde

Nov dušek ili naddušek se u početku može činiti pomalo tvrdim. Daj telu mesec dana da se navikne na dušek/naddušek i da se dušek/naddušek prilagodi telu.

Da udobnost bude veća, potreban ti je i odgovarajući jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušku/naddušeku.

Pre prve upotrebe

Većina naših dušeka i nadduška su urolani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj pravi oblik, dužinu i debljinu dobiće nakon 3-4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetra. Provetravaj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

Kada koristiš

Usisavanje dušeka pomaže u uklanjanju grinja. Pročitaj etiketu unutar navlake i prati dobijena uputstva za negu.

Upotunjavanjem dušeka zaštitnom navlakom za dušek ili naddušekom poboljšavaš njegovu higijenu jer se lak uklanjamu i čiste.

Čak i najbolji dušeci i naddušeci vremenom postaju manje udobni i nakupljaju grinje tokom godina. Zato ti preporučujemo da dušek/naddušek promeniš svakih 8-10 godina.

Slovensky

Niekoľko tipov na skvelý spánok

Starostlivosť o matrac / podložku na matrac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

Tu začína skvelý spánok

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložku na matrac na vaše telo. Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vášmu novému matracu / podložke na matrac.

Pred prvým použitím

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch.

Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysávaním zápach eliminujete.

Počas používania

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztoky. Prečítajte si štítok na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu.

Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hromadia sa v nich roztoky, preto odporúčame, aby ste matrac/ podložku menili každých 8 až 10 rokov.

Български

Съвети за спокоен сън

Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмхулт Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

Страхотният сън започва тук

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

Преди първата употреба

Повечето наши матраци и топ матраци са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена миризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

При употреба

Почистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прахови акари. Прочетете етикета от вътрешната страна на калъфа и следвайте предоставените инструкции за поддръжка.

Съчетайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена.

Дори най-добрите матраци и топ матраци губят комфорта си и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8-10 години.

Türkçe

Harika bir uyku için bazı ipuçları

Yatağınızı/yataak pedinin bakımı

Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Bedler (yay, sünger ve lateks) ve şilte pedleri

Harika bir uyku burada başlıyor

Yeni yatağınız başlangıçta çok sert olabilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığın size ve yeni yatağınıza uygun bir yastık olduğundan emin olunuz.

İlk kullanmadan önce

Yatak ve pedlerimizin çoğu rulo paketi satılır. Paketi açar açmaz kullanabirlisiniz fakat orijinal şekli, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kendi kokusu vardır. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesiyle temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

Kullanırken

Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve ev akarının oluşumundan korur. Kapağın içindeki etiketi okuyun ve verilen bakım talimatlarını izleyin.

Kalayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucu alet veya yatak pedi ile tamamlayarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz.

En iyi yatık ve pedler bile yıllar geçtikçe daha az konforlu hale gelir ve toz akarları birkirir, bu nedenle yatağınızı/pedinizi her 8-10 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

Hrvatski

Savjeti za odličan san

Njega madraca/nadmadraca

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

Odličan san počinje ovdje

Možda se isprva madrac ili nadmadrac mogu učiniti malo pretvrdima. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom matracu/nadmatracu.

Prije prve upotrebe

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rolo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenju prostoriji. Prozračivanje i usisavanje madraca/nadmadraca pomaže u uklanjanju mirisa.

Pri korištenju

Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Pročitati etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu.

Upotreba zaštite za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Čak i najbolji madraci i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

中文

实现良好睡眠的小贴士

细心养护你的床垫/床褥

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult 床垫（弹簧、海绵和乳胶）和舒眠薄垫

美好睡眠体验由此开启

刚开始你可能会感觉新床垫或床褥有点硬。请用一个月的时间让你的身体逐渐适应新床垫/床褥。

为了畅享舒适睡眠体验，你还需要添置合适的枕头。

请确保你有一个既贴合身体，又适合新床垫/床褥的枕头。

第一次使用前

我们大部分床垫和床褥均采用卷叠包装，打开之后就可以马上使用，但可能需要3-4天才能完全恢复原来的形状和尺寸。

所有新材料都带有特殊的气味，这些气味是无害的，在通风良好的房间里会逐渐消散。给床垫/床褥通风和吸尘也将有助于消除气味。

使用时

给床垫吸尘有助于清除尘螨。阅读床垫套内的标签并遵循提供的说明。使用方便拆卸和清洗的床垫保护垫或床褥有助于保持清洁卫生。

即使是再好的床垫和床褥也会在长年累月的使用中变得不那么舒适，并且会堆积尘螨，因此，建议你每8-10年更换床垫/床褥。

ไทย

เคล็ดลับสำหรับนอนหลับคุณภาพ

การดูแลหมอน/เบาะรองนอน

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult หมอน (สปริง โฟม และยางลาเท็กซ์) และเบาะรองนอน

การนอนหลับอย่างมีคุณภาพเริ่มต้นที่นี่

ไม่ว่าคุณ นอนหรือเบาะรองนอนใหม่ของคุณจะนุ่มเป็นเพียงชั่วคราวใช้เวลาประมาณ 1 เดือน เพื่อให้ร่างกายคุ้นเคยกับหมอน/เบาะรองนอน และให้หมอน/เบาะรองนอนปรับเข้ากับร่างกายของคุณ

เพื่อให้ได้ความสบายสูงสุด หมอนที่ใส่คอคอตอน ใช้กับโถ้วางๆบนหมอนที่หนุนศีรษะด้วยของนุ่มเพื่อลดท่าควานสะอาดได้ขยง

เมื่อใช้กับหมอนที่นอนอย่างถูกต้อง หมอนที่ใส่คอคอตอน จะช่วยจัดสลับหลังให้สมดุลได้ดียิ่งขึ้น

เมื่อใช้งาน

การดูแลหมอนที่นอนอย่างถูกต้องให้หมอน ผ่านเวลาผ่านไปเพื่อถนอมและปรับคืนตามค่าแบบการดูแลหมอนที่นอนนั้นคือ เมื่อใช้กับหมอนที่นอนอย่างถูกต้อง หมอนที่นอนจะกลับคืนมาในตำแหน่งที่นอนเพราะลดท่าควานสะอาดได้ขยง

หมอนและเบาะรองนอนที่ใส่ที่ถูกต้องอาจนอนสบายยิ่งขึ้นและเป็นแหล่งสะสมของไรฝุ่นเมื่อเวลาผ่านไปหลายปี เราจึงขอแนะนำให้เปลี่ยนหมอน/เบาะรองนอนทุกๆ 8-10 ปี

Ελληνικά

Μερικές συμβουλές για τέλειο ύπνο

Φροντίζοντας το στρώμα/ανώστρωμά σας

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Στρώματα (ελατηρίων, αφρού & λάτεξ) και ανω-στρώματα

Ο τέλειος ύπνος ξεκινάει εδώ

Αρχικά μπορεί να αισθανέστε το καινούργιο σας στρώμα ή το ανώστρωμα λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα/ανώστρωμα και στο στρώμα/ ανώστρωμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταίριαζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα/ανώστρωμα.

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά

Τα περισσότερα στρώματά μας και όλα τα ανω-στρώματά μας διατίθενται σε συσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανακτήσουν πλήρως το σχήμα και το μέγεθός τους μετά από 3-4 ημέρες.

Όλα τα νέα υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη οσμή, που δεν είναι επιβλαβής και σταδιακά θα εξαφανιστεί σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Καλό είναι να αερίζετε και να ακουκίζετε με την ηλεκτρική σκούπα το στρώμα/ανώστρωμά σας, ώστε να βοηθήσετε να εξαλειφεί η μυρωδιά.

Κατά τη χρήση

Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Διαβάστε την ετικέτα μέσα στο κάλυμμα και ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που παρέχονται.

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρήσετε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε.

Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα και ανωστρώματα χάνουν την άνεσή τους και μαζεύουν ακάρεα σκόνης μέσα στο χρόνο, γι' αυτό προτείνουμε να αλλάξετε το στρώμα/ανώστρωμα κάθε 8-10 χρόνια.

繁體

舒適睡眠的建議

如果保養你的床墊／舒眠薄墊

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult 床墊（彈簧、泡棉及乳膠）和舒眠薄墊

舒適睡眠從這裡開始

一開始，你的床墊或舒眠薄墊會有些繃緊。一個月後，身體和床墊／舒眠薄墊將相互磨合，完全適應一個合適的枕頭能為你提供最優質的睡眠。請確保你所選擇的枕頭不單適合你，亦能和床墊／舒眠薄墊相互配合

第一次使用之前

我們大部分的床墊／舒眠薄墊都是捆捲式包裝，打開即能使用，但還需3至4天方可完全回復完狀

所有新材料都帶有特殊的氣味，均屬無害，放在空氣流通的房間，氣味將逐漸消失。將床墊／舒眠薄墊透氣和吸塵都有助消除其氣味

當使用時

為床墊吸塵可去除塵蟎。詳情請參閱套內標籤內保養指引

為床墊添加一個保護套或一張保潔墊，隨時脫下清洗，可以令床墊更乾淨衛生

因為經年使用，就算是最高質的床墊，亦會變得沒那麼舒適；而且累積塵蟎會影響健康，所以我們建議你每8至10年更換新床墊或保潔墊

Tiếng Việt

Một vài bí quyết để có giấc ngủ ngon

Chăm sóc nệm/nệm lót của bạn

IKEA of Sweden, Hộp thư số 702, S-343 81 Älmhult Nệm (lò xo, mút & cao su latex) và nệm lót

Khởi đầu cho những giấc ngủ thật ngon

Ban đầu nệm hoặc nệm lót mới có thể sẽ hơi cứng. Hãy dành 1 tháng để cơ thể bạn dần quen với nệm/ nệm lót và cũng để nệm thích ứng về cơ thể bạn.

Để có trải nghiệm thoải mái nhất, bạn cần phải dùng loại gối phù hợp. Đảm bảo gối phải phù hợp với bạn và cả nệm/ nệm lót mới của bạn.

Trước khi sử dụng lần đầu

Hầu hết nệm và các nệm lót đều được đóng gói theo cách cuộn lại. Nệm có thể sử dụng ngay nhưng cần 3-4 ngày để trở về hình dạng và kích thước ban đầu.

Vật liệu mới luôn có mùi đặc trưng, tuy nhiên mùi này không gây hại và sẽ dần dần biến mất ở nơi thông thoáng. Phơi gió và hút bụi nệm cũng sẽ giúp loại bỏ mùi này.

Khi sử dụng

Hút bụi nệm để loại bỏ bụi và ve mạt. Đọc nhãn bên trong vỏ bọc và làm theo hướng dẫn chăm sóc khi trải nệm.

Kết hợp với tấm bảo vệ nệm hoặc nệm lót để giữ nệm được sạch sẽ và các sản phẩm này sẽ thay rời dễ dàng để vệ sinh.

Nệm và tấm đệm có chất lượng tốt nhất vẫn sẽ trở nên kém êm ái và tích tụ bụi và ve mạt theo năm tháng, vì thế chúng tôi khuyến nghị thay nệm/ tấm nệm sau mỗi 8-10 năm.